

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

PROCES-VERBAL DE LA VINGT ET UNIEME ASSEMBLEE
MINUTES OF THE TWENTY-FIRST SITTING

PROJET - PROJECT

Quebec, le 1er décembre 1983
Quebec City, December 1, 1983

Endroit: Environnement Canada
Bureau de la Baie James et du
Nord québécois
1141, rue de l'Eglise
Ste-Foy (Québec)

Date: Le 1er décembre 1983

Etaients présents: Michael Barrett, Président, Kativik
André Dicaire, Québec
Peter Ferris pour Camille Mageau,
Canada
Ginette Lachance, Canada

Participant: Betsy Epoo, Kativik (ARK)

Etaients absents: Jean-Claude Dubé, Canada
Jacques Giguère, Québec
Jean Piette, Québec
Marc Voinson, Kativik
Lizzie Epoo York, Kativik

Secretary: Hervé Chatagnier

1. Adoption de l'ordre du jour.

1.1 Il est suggéré d'ajouter les points suivants:
à l'ordre du jour:

4.2 Barils de bitume à Kuujjuarapik;

4.3 Les pluies acides au Nouveau-Québec,
réponse du Ministre (Environnement
Canada);

12. Le choix des régions (Document Gendron),
rôle du comité;

13. La politique de traitement des eaux
usées du MENVIQ, discussion préliminaire;

14. Pistes d'atterrissage au nord du 55^e
parallèle: mise à jour.

1.2 L'ordre du jour est accepté tel que modifié.

2. Adoption du procès-verbal de la vingtième assemblée.

2.1 L'adoption du procès-verbal de la vingtième
assemblée a été remise à la prochaine assemblée
en raison de l'absence de plusieurs
membres.

Ordre du
jour

Adoption du
procès-verbal

3. Dépôt de documents.

- # 21.3.1 De bonne source, octobre 1983.
- # 21.3.2 De bonne source, numéro spécial, octobre 1983.
- # 21.3.3 Les déchets dangereux, Environnement Québec, 1983.
- # 21.3.4 Lettre du Secrétaire à M. Adrien Ouellette, ministre d'Environnement Québec, en date du 4 octobre 1983 et concernant la proposition budgétaire.
- # 21.3.5 Lettre de Denis Samson, du cabinet du ministre, au Secrétaire, accusant réception de la lettre # 21.3.4.
- # 21.3.6 Lettre du Secrétaire à M. Charles Caccia, ministre, Environnement Canada, lui faisant parvenir la proposition budgétaire.
- # 21.3.7 Avis de nomination émanant de M. Jacques Gérin, sous-ministre, Environnement Canada, et concernant Madame Ginette Lachance.
- # 21.3.8 Lettre du Président à M. Bernard Arsenault, ministre de l'Energie et Ressources, en date du 26 octobre 1983.
- # 21.4.1.1 Lettre du Secrétaire à M. Jean-Pierre Bourget, directeur de l'aéroport de Kuujjuaq, en date du 26 octobre 1983.
- # 21.4.1.2 Réponse de M. Jean-Pierre Bourget au Secrétaire, en date du 3 novembre 1983.
- # 21.4.1.3 Extrait du rapport final sur le programme de récupération des barils soumis par la Corporation municipale de Kuujjuaq.
- # 21.4.2 Lettre de M. Charles Caccia, ministre, Environnement Canada, au Président, en date du 21 octobre 1983 et concernant les pluies acides.
- # 21.4.3 Acid precipitation or what goes up must come down, série les jeunes et l'environnement, Environnement Québec, 1983.
- # 21.5.1 Note de service de Secrétaire aux membres, en date du 6 novembre 1983 et concernant les activités de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik (versions française et anglaise).
- # 21.6.1 Note de service de M. Jacques Giguère aux membres, en date du 24 novembre 1983 et concernant les activités des Comités d'évaluation et d'examen (versions française et anglaise).

Dépôt de documents

...3

- # 21.6.2 Ordre du jour de la trente-et-unième assemblée du Comité consultatif ayant compétence en environnement de la Baie James. Dépôt de documents
- # 21.7.2.1 Lettre de M. Willie Makiuk, l'ARK, au Président, en date du 1er novembre 1983 et concernant les sites d'enfouissement des déchets solides et liquides.
- #21.12.1 Le choix des régions, M. François Gendron, ministre, Québec, 1983.
4. Affaires découlant des dernières assemblées.
- 4.1 Barils de bitume à Kuujjuaq, suivi.
- 4.1.1 Après avoir pris connaissance de la documentation pertinente, on demande au Secrétaire d'écrire au directeur régional de Transport Canada, lui demandant des renseignements sur la possibilité de déplacer les barils qui se trouvent encore sur l'ancien site. Barils de bitume
- 4.2 Barils de bitume à Kuujjuarapik, suivi.
- 4.2.1 On informe le Comité que la DRNQ a fait des démarches auprès du directeur du MTPA à Kuujjuarapik qui a accepté de résoudre le problème des vieux barils de bitume. On demande au Secrétaire d'écrire au directeur régional afin d'obtenir de plus amples renseignements.
- 4.3 Les pluies acides au Nouveau-Québec, réponse du ministre.
- 4.3.1 Le président fait un bref compte-rendu de la lettre du ministre d'Environnement Canada concernant la mise sur pied d'une station CAPMON à Kuujjuaq. Pluies acide
- 4.3.2 Le Secrétaire nous fait part des renseignements concernant l'ancienne station CANSAP de Kuujjuaq. Selon le technicien de la station météorologique de Kuujjuaq, il appert que la pollution émanant des maisons situées à proximité de la station empêchait de mesurer avec justesse le transport longue distance des substances acides et leur absorption par les précipitations. On nous assure également que des spécialistes d'Environnement Canada continuent leurs recherches en vue de trouver un site approprié pour aménager une station d'échantillonnage permanente.
- 4.3.3 Le Comité discute des mesures à prendre dans l'optique des renseignements reçus. Il est convenu que le Président écrive au Ministre pour l'informer de la décision du Comité

d'appuyer la poursuite des recherches effectuées en vue de trouver un site approprié à une station d'échantillonnage à Kuujuuaq.

5. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle.

- 5.1 Le Secrétaire fait circuler le document # 21.5.1 concernant les activités de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik depuis le 22 septembre 1983 et répond aux questions des membres.

CQEK

6. Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au Sud du 55e parallèle.

- 6.1 M. Jacques Giguère étant absent, c'est M. André Dicaire qui fait circuler le document #21.6.1 concernant les activités des comités d'évaluation et d'examen pour la Baie James depuis le 22 septembre 1983.

Comités à la Baie James

- 6.2 On fait circuler le document # 21.6.2 et Madame Ginette Lachance résume les activités du Comité consultatif de la Baie James, qui a, entre autres, étudié un plan d'aménagement forestier.

- 6.3 Il était également question du suivi concernant la procédure d'évaluation des impacts qui vise les infrastructures municipales. Il semble que certaines infrastructures furent parfois construites sans approbation préalable; le Comité recommande donc à Environnement Canada et au ministère des Affaires indiennes et du Nord, au moyen d'une résolution, que tout financement pour de tels projets ne soit consenti qu'au moment où une autorisation en bonne et due forme soit émise. Des résolutions ont également été envoyées à l'Administration régionale Crie et au Comtié de logement Cri pour les sensibiliser au fait que plusieurs projets d'infrastructures municipales sont soumis aux procédures d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

- 6.4 Le Comité a également discuté du document Le choix des régions. Il semble que le CCEBJ recommandera, entre autres, que la région administrative n° 10 soit subdivisée de façon à mettre en valeur les structures démographiques en présence (Cri et Inuit).

7. Procédures pour l'amélioration et la relocalisation des sites de déchets solides et liquides.

7.1 Rapport d'une réunion entre MENVIQ, MAM et MAS tenue le 26 octobre 1983.

7.1.1 Le Président fait un compte-rendu des problèmes de procédure concernant le financement et l'émission de permis pour plusieurs sites de disposition des déchets solides et liquides au nord.

Impact sur l'environnement et procédures d'évaluation

7.1.2 M. Daniel Berrouard (DRNQ) informe les membres qu'une réunion concernant les sites de disposition des déchets liquides au Nord a eu lieu le 26 octobre 1983 entre les représentants du MENVIQ, du MAM, du MAS et du SAGMAI. Lors de cette assemblée, on s'est entendu sur le fait que le projet d'aménagement d'infrastructures municipales du MAM accusait un retard sur le programme domiciliaire de la SHQ en ce qui a trait aux installations relatives au système de disposition des eaux usées (camions, sites de disposition des déchets liquides, etc.). Il en résulte qu'on a déjà installé un système d'eau courante dans plusieurs maisons mais que, par contre, il n'y a encore aucun moyen d'éliminer les eaux usées.

7.1.3 Le MAM est à modifier son plan quinquennal de façon à fournir aux villages nordiques des sites de disposition des déchets liquides au cours des deux prochaines années. Ce projet doit cependant être approuvé par le Conseil du Trésor.

7.1.4 Le Comité discute de son rôle d'assistance technique aux villages qui veulent être pourvus de sites de disposition de déchets liquides. Le Comité discute, entre autres, des applications possibles, au nord, du programme de purification des eaux usées subventionné par le MENVIQ et offert aux municipalités. Cependant, il a été convenu que, pour le moment, le Comité devrait faire des pressions auprès des ministères concernés, afin qu'ils prennent les mesures qui s'imposent pour fournir des sites de disposition de déchets liquides aux villages nordiques.

7.1.5 Il a été convenu d'envoyer la résolution suivante au Ministre de l'Environnement du Québec ainsi qu'au Ministre des Affaires municipales du Québec.

Résolution no 83-5

ATTENDU QUE la société d'habitation du Québec (SHQ) met actuellement en oeuvre un programme de construction de maisons pourvu d'un système d'eau courante et de fosses de rétention pour les treize (13) municipalités situées au nord du 55e parallèle;

ATTENDU QU' il n'existe aucun système de traitement des eaux usées dans les treize (13) municipalités nordiques;

ATTENDU QUE le programme d'infrastructure du ministère des Affaires municipales, malgré les budgets approuvés par le Conseil du Trésor, accuse un retard par rapport au programme domiciliaire de la SHQ en ce qui concerne l'installation de systèmes de traitements des eaux usées;

ATTENDU QUE le manque d'installations reliées au traitement des eaux usées dans les villages occasionne une certaine pollution du milieu et risque d'engendrer des problèmes d'hygiène.

IL EST RESOLU QUE

le Comité consultatif de l'environnement Kativik recommande aux ministres des Affaires municipales et de l'Environnement de prendre les mesures nécessaires afin d'accélérer l'acquisition des systèmes d'évacuation et de traitement des eaux usées pour les municipalités nordiques.

PROPOSE PAR : M. André Dicaire

SECONDE PAR : M. Michael Barrett

ADOPTE : A l'unanimité

7.2 Lettre du Président de l'ARK concernant l'étape finale de la procédure environnementale (autorisations du MENVIQ)

7.2.1 Le président lit la lettre du Président de l'ARK (# 21.7.2) qui demande des éclaircissements sur la portée du mandat du MENVIQ quant aux autorisations finales à obtenir pour des projets d'aménagement d'infrastructures municipales au Nord.

7.2.2 Daniel Berrouard, représentant du DRNQ, explique aux membres du Comité que plusieurs réglementations en vigueur ne conviennent pas au milieu nordique, engendrant ainsi des problèmes lors de l'émission de permis.

Résolution

Autorisations du MENVIQ

Pour pallier à cette lacune, on a créé une réglementation concernant l'enfouissement des déchets solides, exclusive au Nord. Il reste cependant à la faire adopter.

7.2.3 Le fait que le gouvernement du Québec n'aie pas encore adopté cette réglementation a concerné le Président et les membres du Comité. Si la réglementation n'est pas adoptée d'ici le 15 janvier 1984, le Président propose la tenue d'une réunion avec le ministre de l'Environnement à ce sujet.

7.2.4 En ce qui concerne la portée du mandat du MENVIQ, quant aux autorisations finales à obtenir pour les projets d'aménagement d'infrastructures municipales, le représentant de la DRNQ confirme que les projets doivent se conformer aux réglementations pertinentes avant de recevoir l'autorisation finale.

Réglementation concernant les déchets solides

7.2.5 On demande au Secrétaire d'informer, par écrit, le Président de l'ARK de ces faits.

8. Activités à Asbestos Hill.

8.1 Rapport sur les mesures de contrôle de la pollution de l'air.

8.1.1 On informe le Comité que l'été dernier, des techniciens du MENVIQ ont procédé à un échantillonnage instantané de l'air à Asbestos Hill et à Baie Déception. Il semble cependant que le MENVIQ n'aie pas encore fini d'analyser les échantillons.

Echantillonnage de l'air à Asbestos Hill

8.1.2 Il a été convenu que le Comité fasse parvenir une lettre au Ministre de l'Environnement du Québec, afin de recevoir une copie du rapport sur l'échantillonnage de l'air à Asbestos Hill et à Baie Déception, dès qu'il sera disponible.

8.2 Fermeture de la compagnie à Asbestos Hill.

8.2.1 On informe le Comité d'un récent communiqué concernant la fermeture imminente de l'exploitation minière et des installations de chargement de navires à Asbestos Hill et à Baie Déception. Par conséquent, le Comité aimerait savoir s'il existe de réglementations environnementales et des mesures à prendre pour assurer la restauration du site.

Activités de la Société Asbestos

8.2.2 Suite à une discussion, le Comité s'entend pour écrire au directeur de la DRNQ afin de s'enquérir si la mine termine ses opérations et quelles seraient alors les réglementations à appliquer dans un tel cas.

9. Rapport sur le programme de formation de deux techniciens inuit en environnement.

9.1 Le Président et M. Daniel Berrouard informent le Comité des progrès réalisés dans la formation de deux techniciens inuit en environnement embauchés par l'Administration régionale Kativik grâce à une subvention du MENVIQ.

Programme d formation de deux techniciens en environnement de l'ARK

9.2 Il semble que l'ARK ait préparé un programme concret de formation de techniciens, qui a reçu l'appui d'Environnement Québec, et selon lequel des professeurs qualifiés donneront des cours d'écologie, d'hydrologie, etc.

9.3 On compare ce programme de formation avec celui donné aux administrateurs cris, et on propose que les deux techniciens inuit assistent à quelques-uns de ces cours, afin de parfaire leur instruction.

9.4 Madame Ginette Lachance accepte de contacter les dirigeants cris pour s'enquérir de la possibilité d'une telle expérience.

10. Activités éventuelles du Comité

10.1 On propose les activités suivantes: 1) une étude des politiques concernant le traitement des eaux usées au Nouveau-Québec, avec un spécialiste invité, comme Madame Francine Richard du Groupe Milieu (MENVIQ); 2) une présentation de l'atlas environnemental, produit par le MENVIQ, qui doit paraître bientôt et 3) présentation du Groupe d'étude conjoint Caniapiscau-Koksoak. On suggère qu'il serait intéressant de rencontrer ce groupe pour avoir de plus amples renseignements sur le contrôle des deux rivières.

Activités éventuelles du CCEK

11. Date et lieu de la prochaine réunion.

11.1 La prochaine réunion aura lieu à Kuujjuaq à la mi-février. Le Secrétaire contactera les membres qui étaient absents pour fixer une date précise.

Prochaine réunion

12. "Le choix des régions" (Document Gendron); rôle du Comité.

12.1 Le président résume la présentation faite par l'ARK devant la Commission parlementaire de la Présidence du Conseil et de la Constitution. Lors de cette présentation, l'ARK exprime son point de vue en ce qui a trait aux relations tripartites entre le fédéral, le provincial et le gouvernement régional.

Le choix des régions

...9

12.2 Suite à une discussion concernant les objectifs recherchés par le document Gendron, le Comité convient qu'il est primordial de faire connaître son point de vue, surtout en ce qui concerne les structures administratives en matière d'environnement.

12.3 On a apporté plusieurs sujets de discussion à l'attention du comité, entre autres: 1) les problèmes associés à ce qui est maintenant la région administrative n° 10, surtout en ce qui concerne le MENVIQ; 2) l'idée de décentralisation, et les succès remportés par l'adaptation des programmes aux conditions nordiques et 3) l'adhésion du Comité au CRCI, s'il est mis sur pied.

13. La politique de traitement des eaux usées du MENVIQ, discussion préliminaire.

13.1 Madame Ginette Lachance présente brièvement un document émis par le MENVIQ concernant sa politique de traitement des eaux usées au Nord.

Politique de traitement des eaux usées du MENVIQ

13.2 Le Comité n'a pas reçu le document; il est donc convenu d'ajouter cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

14. Pistes d'atterrissage au Nord du 55e parallèle ; mise à jour.

14.1 On informe le Comité que les gouvernements fédéral et provincial ont signé un accord visant la construction de pistes d'atterrissage dans onze villages nordiques. Il semble qu'on donnera la priorité aux villages de Salluit et d'Ivujivik.

Pistes d'atterrissage

14.2 La CKEQ étudiera le projet étant donné que le gouvernement provincial (Transport Québec) en est le promoteur officiel. On remarque que le gouvernement fédéral ne peut donc contribuer directement aux procédures d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement qu'en participant aux audiences publiques.

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

PROCES-VERBAL DE LA VINGT ET UNIEME ASSEMBLEE
MINUTES OF THE TWENTY-FIRST SITTING

PROJET - PROJECT

Quebec, le 1er décembre 1983
Quebec City, December 1, 1983

PLACE : Environment Canada
Bureau de la Baie James et du Nord Québécois
1141, route de l'Eglise
Ste-Foy, Québec

DATE : December 1, 1983

PRESENT : Michael Barrett, Chairman
André Dicaire, Quebec
Peter Ferris for Camille Mageau, Canada
Ginette Lachance, Canada

OBSERVER : Betsy Epoo, Kativik Regional Government

ABSENT : Jean-Claude Dubé, Canada
Jacques Giguère, Quebec
Jean Piette, Quebec
Marc Voinson, Kativik
Lizzie Epoo-York, Kativik

SECRETARY : Hervé Chatagnier

1. APPROVAL OF AGENDA

Approval of
agenda

- 1.1 It was agreed and proposed to add the following items to the agenda:
- 4.2 Asphalt barrels in Kuujjuarapik.
 - 4.3 Acid rain in Northern Quebec; reply from the Minister (Environment Canada).
 - 12. "Le Choix des Régions" (Document Gendron); role of the Committee.
 - 13. MENVIQ wastewater treatment policy; preliminary discussion.
 - 14. Landing strips north of the 55th parallel; update.
- 1.2 The agenda was approved as modified.

2. APPROVAL OF THE MINUTES OF THE TWENTIETH SITTING

Approval of
minutes

- 2.1 Because of the absence of several members, this item was deferred to the next sitting.

3. FILING OF DOCUMENTS

Filing of
documents

- # 21.3.1 De bonne source, October 1983
- # 21.3.2 De bonne source, Numéro spécial, October 1983
- # 21.3.3 Les Déchets Dangereux, Environment Quebec, 1983
- # 21.3.4 Letter from the Secretary to the Honourable Adrien Ouellette, Minister, dated October 4, 1983 and concerning the budget proposition.

- # 21.3.5 Letter from Denis Samson, Cabinet du Ministre, to the secretary, acknowledging reception of letter # 21.3.4.
- # 21.3.6 Letter from the Secretary to the Honourable Charles Caocia, Minister of Environment Canada transmitting the budget proposition.
- # 21.3.7 Appointment notice from Mr. Jacques Guérin, Deputy Minister, Environment Canada, appointing Mrs. Ginette Lachance.
- # 21.3.8 Letter from the Chairman to Mr. Bernard Arsenault, Ministère de l'Energie et Ressources, dated October 26, 1983.
- # 21.4.1.1 Letter from the Secretary to Mr. Jean-Pierre Bourget, Kuujjuaq Airport Director, dated October 26, 1983.
- # 21.4.1.2 Reply from Mr. Jean-Pierre Bourget to the Secretary, dated November 3, 1983.
- # 21.4.1.3 Exerpt from the final report on the "barrel project" submitted by the Municipal Corporation of Kuujjuaq.
- # 21.4.2 Letter from the Honourable Charles Caccia, Minister, Environment Canada, to the Chairman dated October 21, 1983 and concerning acid rain.
- # 21.4.3 "Acid Precipitation or what goes up must come down", serie les jeunes et l'environnement, Environnement Québec, 1983
- # 21.5.1 Memo from the Secretary to the members dated November 6, 1983 and reporting on the activities of the Kativik Environmental Quality Commission (English-French).
- # 21.6.1 Memo from Jacques Giguère to the members, dated November 24, 1983 and reporting on the activities of the Evaluating and Review Committees. (English-French).
- # 21.7.2.1 Letter from Mr. Willie Makiuk, KRG, to the Chairman dated November 1, 1983 and concerning solid and liquid waste disposal sites.
- # 21.12.1 Le Choix des Régions, le Ministre François Gendron, Quebec 1983.

4. MATTERS ARISING FROM PREVIOUS SITTINGS

Asphalt barrel

4.1 Asphalt barrels in Kuujjuaq; follow-up

- 4.1.1 After receiving the pertinent correspondence, the Secretary was requested to write to the Regional Director, Transport Canada to request information on what plan of action is foreseen to remove the remaining barrels from their present site.

4.2 Asphalt barrels in Kuujjuarapik; update

- 4.2.1 The Committee was informed that the Direction régionale contacted the MTPA Director at Kuujjuarapik who agreed to look for a solution to dispose of the old asphalt barrels.

The Secretary was requested to write to the Regional Director to obtain an update.

4.3 Acid rain in Northern Quebec; reply from the Minister

- 4.3.1 The Chairman outlined the contents of the letter from the Minister of Environment Canada concerning the establishment of a CAPmon station in Kuujjuaq.
- 4.3.2 The Secretary informed the members of a telephone conversation with a meteorological technician in Kuujjuaq. It was effectively confirmed that the former CANSAP station in Kuujjuaq is not suitably located since local contamination originating from nearby buildings prohibit the determination of the long range transport of acidic substances and their deposition in precipitation. It was also confirmed that specialists from Environment Canada have been searching for a suitable alternate site where a permanent monitoring station could be established.
- 4.3.3 The Committee discussed how best to react to this information. It was agreed that the Chairman write to the Minister to indicate the Committee's support of the efforts undertaken to find a site in Kuujjuaq.

Acid rain

5. REPORT OF ACTIVITIES OF ENVIRONMENTAL COMMITTEES NORTH OF THE 55th PARALLEL.

- 5.1 The Secretary circulated document # 21.5.1 outlining the activities of the Kativik Environmental Quality Commission since September 22, 1983 and answered various questions from the members concerning the outlined topics.

KEQC

6. REPORT OF ACTIVITIES OF ENVIRONMENTAL COMMITTEES FOR JAMES BAY

- 6.1 In the absence of Jacques Giguère, André Dicaire circulated document # 21.6.1 outlining the activities of the Evaluating and Review committees for James Bay since September 22, 1983.
- 6.2 Document # 21.6.2 was circulated and Ginette Lachance outlined the activities of the James Bay Committee. The Committee was informed that a major item on the Committee's last agenda was the review of the forestry management plan.
- 6.3 Also on the agenda was a follow up on the impact procedures as applied to municipal infrastructures. As it appears those infrastructures were at times constructed without the necessary approvals, the Committee recommended, by resolution, to Environment Canada and the Department of Indian and Northern Affairs that financing for these projects be released only after the proper authorizations have been issued. Resolutions were also sent to the Cree Regional Authority to sensitize them, as well as the Cree Housing Authority, to the fact that many municipal infrastructure projects are subject to the environmental and social impact assessment and review procedure.
- 6.4 Other items on the agenda included the Committee's reaction to the document "Le Choix des Régions". It appears that, among others, the JBEAC will recommend that the administrative region #10 be subdivided so as to reflect the different structures (Cree and Inuit) already in place.

James Bay
Committees

7. PROCEDURES FOR UPGRATING AND RELOCATING SOLID AND LIQUID WASTE DISPOSAL SITES.

- 7.1 Report of a meeting between MENVIQ, MAM and MAS held on October 26, 1983.

Environmental
Impact and
review proced
res

- 7.1.1 The Chairman presented an overview of procedural problems related to the financing and emission of permits for various solid and liquid waste disposal sites in the North.
- 7.1.2 Mr. Daniel Berrouard (DRNQ) informed the members of a meeting held on October 26, 1983 between MENVIQ, MAM and MAS and SAGMAI concerning liquid waste disposal sites in the North. At this meeting it was agreed that the MAM municipal infrastructure program was behind the SHQ housing program with respect to infrastructures related to the disposal of wastewater (trucks, liquid waste disposal sites, etc.). As a result, the communities now have many houses equipped with running water but no means of disposing wastewater.
- 7.1.3 In light of this problem, it appears that the MAM has modified its 5 year plan so as to equip the northern communities with liquid waste disposal sites within the next two years. However, this proposal is subject to approval by the Treasury Board.
- 7.1.4 The Committee then discussed its role in helping the communities to acquire liquid waste disposal sites. Among others, the committee discussed the possible application in the North, of the wastewater purification program granted by MENVIQ to municipalities. However, it was agreed that, for the time being, the Committee should concentrate its efforts in pressuring the departments involved to take the necessary measures in order to provide for the establishment of liquid waste disposal sites in northern communities.
- 7.1.5 It was agreed to send the following resolution to the Quebec Minister of the Environment as well as the Minister of the Quebec Municipal Affairs Department.

RESOLUTION NO: 83-5

Resolution

WHEREAS the Société d'Habitation du Québec (SHQ) is presently implementing a program for constructing houses equipped with running water and with holding tanks for the thirteen (13) municipalities north of the 55th parallel;

WHEREAS no wastewater treatment systems are presently in existence in the thirteen (13) northern municipalities;

WHEREAS Municipal Affairs Department infrastructure program, despite the budgets allotted by the Treasury Board, is behind schedule with respect to the SHQ housing program concerning the installation of wastewater treatment systems;

WHEREAS the lack of installations related to wastewater treatment in the villages creates a certain pollution of the milieu and risks causing hygiene related problems;

IT IS HEREBY RESOLVED

that the Kativik Environmental Advisory Committee recommend that the ministers of Municipal Affairs and Environment Quebec take the measures necessary to accelerate the acquisition of wastewater elimination and treatment systems for the northern municipalities.

8.2.2 After discussion the Committee agreed to write to the DRNQ Director to inquire if the mine is being phased out and, if so, what regulations exist to this effect.

9. REPORT ON THE TRAINING PROGRAM FOR THE TWO INUIT ENVIRONMENTAL TECHNICIANS.

9.1 The Chairman and Daniel Berrouard informed the Committee of the progress concerning the training for the two Inuit environmental technicians hired by the Kativik Regional Government through a MENVIQ grant.

KRG Environ-
mental training
program

9.2 It appears that the KRG has prepared a concrete training proposal for the technicians which has received the approval of Environment Quebec, whereby courses on ecology, hydrology, etc., will be given by qualified instructors.

9.3 After a brief comparison of the training aspects of this program with the one given to the Cree local administrators, the idea was put forward that the two Inuit technicians attend parts of the Cree program that could be beneficial to their formation.

9.4 Ginette Lachance agreed to contact the Cree local administrators in order to inquire as to the feasibility of this proposition.

10. FUTURE ACTIVITIES OF THE COMMITTEE

10.1 The following ideas were put forward concerning possible future activities of the Committee; 1) a review of wastewater treatment policies in Northern Quebec with the possible invitation of a specialist such as Mme Francine Richard of the Groupe Milieu (MENVIQ), 2) a presentation of the soon to be published environmental atlas produced by MENVIQ and 3) a presentation of the Caniapiscou - Koksoak Joint Study Group. The suggestion was put forward that it could be interesting to meet with this group to obtain information on the monitoring of the two rivers.

KEAC
future activi-
ties

11. DATE AND PLACE OF NEXT SITTING

11.1 It was agreed to hold the next sitting in mid-February in Kuujjuaq. The secretary was requested to contact the absent members to determine a specific date.

Next sitting

12. " LE CHOIX DES REGIONS" (DOCUMENT GENDRON); ROLE OF THE COMMITTEE

12.1 The Chairman gave a background of the KRG brief presented at the Commission Parlementaire de la Présidence du Conseil et de la Constitution. In this brief the KRG expressed its point of view with respect to federal-provincial-regional government relationships.

Le Choix des
Régions

12.2 After discussion of the objectives of the document Gendron, the Committee agreed on the importance of submitting its point of view, specifically as concerns the administrative structures related to environmental matters.

Moved by : Mr. André Dicaire
Seconded by: Mr. Michael Barrett
Adopted : Unanimously

7.2 Letter from the KRG Chairman concerning the final steps of the environmental procedure (MENVIQ authorizations).

MENVIQ
authorizations

7.2.1 The Chairman outlined the contents of a letter from the KRG Chairman (# 21.7.2) requesting clarification of the breadth of the MENVIQ's mandate regarding the final authorizations for municipal infrastructure projects in the north.

7.2.2 Daniel Berrouard, DRNQ representative, explained that many regulations presently in effect are unadapted to the North and therefore create certain problems for issuing permits. Steps have been taken to resolve this problem such as the establishment of a regulation for the disposal of solid wastes specific to the north. However, it appears that this regulation has yet to be adopted.

7.2.3 The Chairman and the Committee expressed their dismay that this regulation has not yet been adopted by the Quebec government. The Chairman proposed to request a meeting with the Minister of the Environment if the regulation is not adopted by January 15, 1984.

7.2.4 In response to the breadth of the MENVIQ mandate concerning the final authorizations for municipal infrastructures, the DRNQ representative confirmed that the final authorizations are determined on the basis of the compliance of such projects to applicable regulations.

Solid waste
regulation

7.2.5 The Secretary was requested to prepare a response to the Chairman of the KRG informing him of the above.

8. ACTIVITIES IN ASBESTON HILL

8.1 Report on air pollution control measures

Air sampling
in Asbestos

8.1.1 The Committee was informed of instantaneous air samples that were taken by MENVIQ technicians at Deception Bay/Asbestos Hill during the past summer. However, it appears that MENVIQ is still in the process of analysing the samples.

8.1.2 It was agreed that the Committee write to the Minister of Environment Quebec to request a copy of the report pertaining to the air sampling program at Deception Bay/Asbestos Hill as soon as it is available.

8.2 Closing of the company in Asbestos Hill

Activities of
the Asbestos
Corporation

8.2.1 The Committee was informed of a recent press report indicating the closing down of the asbestos mining and shipping operations at Asbestos Hill/Deception Bay. In light of this, the Committee questioned what environmental regulations exist as well as what measures should be taken to ensure that the phasing out of these operations are carried out in such a way as to restore the site to its natural physical state.

- 12.3 Several topics were brought forth which could be commented upon by the Committee. These are, among others; 1) Problems associated with the present administrative region (region 10) in the north, specifically as it affects MENVIQ, 2) the idea of decentralization and its success in tailoring programs at the regional level and (3) the inclusion of the Committee in the CRCT, if it is established.
- 12.4 The Chairman was requested to prepare a first draft of the Committee's response to the "Choix des Régions" and transmit it to the members for further discussion.

13. MENVIQ WASTEWATER TREATMENT POLICY; PRELIMINARY DISCUSSION

- 13.1 Ginette Lachance briefly described a document produced by MENVIQ to define a wastewater treatment policy in the North.
- 13.2 As the Committee did not appear to have received this document, it was agreed to include this item on the agenda of the next sitting.

MENVIQ
wastewater
treatment
policy

14. LANDING STRIPS OF THE 55th PARALLEL; UPDATE

- 14.1 The Committee was informed that Quebec and Canada have signed the agreement for the construction of airstrips in eleven of the thirteen communities of Northern Quebec.
- 14.2 It was mentioned that as the official proponent of the project is Québec (Transport Québec) the project is being reviewed by the KEQC. The Government of Canada therefore, has no direct input to the environmental impact assessment and review procedure, other than its participation in public hearings, if and when they take place.

Airstrips
program